

## РЕЦЕНЗІЯ

### на магістерську роботу Каменського Дениса Юрійовича «Лінгвостилістичні та прагматичні особливості перекладу рекламних текстів»

**Спеціальність:** 035 Філологія (Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська)

**Галузь знань:** 03 Гуманітарні науки

**Актуальність теми кваліфікаційної магістерської роботи і доцільність її розроблення.** Поєднання комунікативно-дискурсивного з традиційним підходами дає змогу висвітлити такі питання перекладознавства, що раніше залишалися поза увагою дослідників. Це насамперед стосується вивчення особливостей перекладу текстів, що функціонують у дискурсивному просторі та беруть участь у масовій комунікації, серед яких особлива роль належить рекламному дискурсу. Магістерська робота Д.Ю. Каменського виконана саме в цьому руслі й може бути кваліфікована як актуальна праця. Метою дослідження є комплексна характеристика різнорівневих одиниць англійської та української мов в межах рекламного дискурсу.

**Якість проведеного дослідження.** Наукова новизна магістерської роботи не викликає сумнівів, оскільки дослідження специфіки перекладу рекламних текстів є одним з пріоритетних напрямів сучасного перекладознавства.

**Позитивні риси кваліфікаційної магістерської роботи.** Результати наукової праці можуть бути використані у курсах з лексикології, стилістики англійської мови, спецкурсах з лінгвокультурології, комунікативної та дискурсивної лінгвістики, а також на заняттях з практики усного та писемного мовлення.

**Зауваження.** Попри позитивної оцінки роботи хотілося б висловити зауваження стосовно дещо розпливчастого опису чинників, які впливають на адекватність сприйняття та інтерпретації рекламних текстів в оригінальній формі та в перекладі.

**Практична значимість висновків і рекомендацій.** Проте зауваження жодним чином не знижує загального позитивного враження від магістерського дослідження. Тому вважаю, що магістерська робота Д.Ю. Каменського «Лінгвостилістичні та прагматичні особливості перекладу рекламних текстів» заслуговує на позитивну оцінку.

Рецензент:

кандидат філологічних наук, доцент  
кафедри англійської філології  
та лінгводидактики, декан факультету  
іноземної та слов'янської філології  
Сумського державного педагогічного  
університету імені А.С.Макаренка



А.М. Коваленко